

Symposium

Working with Legal Pluralism in the Francophone & Anglophone Pacific Islands

25 September 2014

Seminar Room 1.04 Coombs Extension
Australian National University



FONDS DE COOPERATION
ECONOMIQUE SOCIALE ET
CULTURELLE
POUR LE PACIFIQUE



Australian
National
University

Organised by SSGM and EHESS@ANU, with the support of the French "Fonds Pacifique"

Symposium

Working with Legal Pluralism in the Francophone & Anglophone Pacific Islands

25 September 2014

Seminar Room 1.04 Coombs Extension
Australian National University

Background

Legal pluralism, by which we mean the simultaneous existence of several different legal orders in the same territory, is a reality in many parts of the world including in the Pacific island countries. While all states in the region have their own systems of national law and judicial administration, these exist alongside norms and institutions that derive their authority from 'custom' or 'tradition', and, in many places, from Christianity and churches. In practice, these 'non-state' systems of social and legal ordering continue to play a significant role in everyday life in local communities. This is particularly so in rural areas where the state often has a limited presence. It is also often the case in situations where the state has withdrawn in the face of violent conflict, as, for example, in recent conflicts in Bougainville and Solomon Islands. This complex reality of legal pluralism is now widely acknowledged by both scholars and development practitioners, although there is little consensus on how to engage with it in a practical sense.

Pluralism raises both problems and opportunities for a range of different issues, such as access to justice, security and peacebuilding, respecting and promoting human rights and the maintenance of cultural values and ontologies. It is also a very important issue for some Francophone countries in the region, as it raises questions of decolonisation, multiculturalism and political cohesiveness. Understandably, there is a vast range of responses to these issues in the region, and this symposium is an opportunity to present and debate some of the competing approaches from both the French and English speaking Pacific island countries. Drawing on case studies from different parts of the region, contributors to the symposium will interrogate the range of ways states can interact with non-state forms of social ordering, the advantages and disadvantages of the various approaches, and the sorts of agency that non-state orders have to influence policy in this field.

[traduction française ci-dessous dans les résumés]

Draft program

8:30	Coffee
9:00	Opening and welcome: Professor Veronica Taylor, Dean, ANU College of Asia and the Pacific & M. Eric Soulier, Conseiller de Coopération et d'Action culturelle, Ambassade de France à Canberra / Counsellor (Cultural and Scientific), Embassy of France
9:15	Miranda Forsyth: Setting the Scene: A Typology of Legal Pluralism / Vers une typologie du pluralisme juridique
9:45	Sinclair Dinnen: Engaging Locally: Community Policing Innovations in Bougainville & Solomon Islands / Discuter le pluralisme les innovations communautaires en matière de police
10:15	Morning tea
10:45	Michael Goddard: The Trajectory of Pluralism in the Evolution of Papua New Guinea's Village Courts / Les transformations du pluralisme dans l'évolution des cours de justices des villages de Papouasie-Nouvelle-Guinée.
11:15	Siobhan McDonnell: Legal pluralism in land dealings; moving beyond the romanticism of chiefs / Le pluralisme juridique et les affaires de terres: au-delà d'une vision romantique des chefs.
11:45	General discussion on the morning papers
12:00	Lunch on site
1:00	Introduction by Serge Tcherkezoff.
1:05	Patrice Godin and Jone Passa: Custom, Law, Society: A sociological and anthropological point of view / Coutume, Droit, Societe: un point de vue socio-anthropologique.
1:45	Round table discussion, introduction by Patrice Godin and Jone Passa: New Caledonian Citizenship: Discussions in progress / La citoyenneté calédonienne discussions en cours.
2:15	Melissa Nayral: The 'Conseil municipal' (local council) of Ouvea (New Caledonia): The Emergence of an autonomous political arena / Le Conseil Municipal d'Ouvea: vers un champ politique autonome
2:45	Afternoon tea
3:15	Allison Lotti: The customary law in Wallis and Futuna, between tradition and modernity / Le droit coutumier à Wallis et Futuna, entre tradition et modernité
3:45	Tamatoa Bambridge: Legal pluralism in French Polynesia: contemporary determinants / Le pluralisme juridique en Polynésie française: quelques déterminants contemporains.
4:15	general discussion on the afternoon papers, facilitated by Salmah Eva-Lina Lawrence
4:45	Keebet von Benda-Beckmann: Summation and Closing

Background to symposium: French translation:

Le contexte du colloque

Nous entendons par le « pluralisme juridique » l'existence simultanée de différents systèmes légaux sur un même territoire. C'est une réalité en place dans de nombreuses parties du monde, et certainement dans les pays insulaires du Pacifique. Dans cette dernière région, si tous les Etats ont leurs propres systèmes législatifs et juridiques nationaux, il existe en parallèle des normes et des institutions qui dérivent leur autorité de la « coutume » ou la « tradition », ainsi que, souvent, de la religion chrétienne et des églises. Dans les faits, ces systèmes « non-étatiques » d'autorité sociale et législative continuent de jouer un rôle significatif dans la vie quotidienne des communautés locales, en particulier dans les régions rurales où l'Etat n'a souvent qu'une présence limitée. C'est le cas aussi quand l'Etat a dû quitter la scène, face à des conflits violents, comme, par exemple, récemment, à Bougainville et aux Salomon. La complexité de la réalité du pluralisme juridique est maintenant reconnue à la fois par les chercheurs et les praticiens du développement, mais il n'y a guère de consensus sur la manière de l'envisager de façon pragmatique.

Le pluralisme soulève à la fois des difficultés et des opportunités pour une série de questions, telles que l'accès à la justice, la sécurité, le maintien de la paix, le respect et la promotion des droits de l'homme et la préservation des valeurs culturelles et des ontologies. C'est également une problématique importante pour plusieurs pays francophones de la région, puisqu'elle touche également à ce qui est en jeu dans toute discussion concernant la décolonisation, le multiculturalisme et la cohésion politique.

A l'évidence, il y a une grande variété de réponses à ces questions dans la région envisagée, et ce colloque est l'occasion de présenter et d'examiner quelques-unes des options mises en avant pour l'analyse du pluralisme, dans le Pacifique insulaire aussi bien anglophone que francophone. En s'appuyant sur des études de cas portant sur différentes parties de la région, les contributeurs discuteront la variété des interactions entre l'Etat et les systèmes d'autorité non-étatiques, les avantages et les inconvénients de différentes approches, et les formes d'influence que les systèmes non-étatiques peuvent avoir.

Abstracts - in order of presentations

Miranda FORSYTH | A Typology of Legal Pluralism

The existence of normative legal systems operating independently or semi-independently from the state is an empirical reality in almost every decolonised country in the world. However, despite the prevalence of non-state justice systems, and the growing official and academic recognition of their existence, few comparative studies have been made of them. Further, although in much of the literature concerning non-state justice systems (especially that written by law reform commissions and donor agencies) there are references to the need to 'recognise,' 'empower' and 'harmonise' relations between state and non-state systems, as yet there has been limited enquiry into what exactly is meant by these terms. One explanation for this is the connection of this enquiry with sensitive issues concerning state sovereignty. While it is easy to agree in theory with broad statements about the need for recognition of non-state systems, once the actual detail is broached, significant levels of disagreement emerge. The aim of this presentation is to set out a comparative analysis of the range of possible relationships between state and non-state justice systems. It does this through the creation of a typology that sets out seven different models of relationship, the specific details that differentiate one model from another, the potential advantages and disadvantages of the different models, and the situations in which these models are working or not working and why. The typology is based on a comparative analysis of the literature on non-state justice systems from over twenty jurisdictions.

Vers une typologie du pluralisme juridique

Dans la plupart des pays décolonisés, on observe empiriquement l'existence de systèmes juridiques normatifs qui opèrent, entièrement ou partiellement, de façon indépendante par rapport au système étatique. Cependant, malgré la prévalence de ces systèmes non-étatiques, et la reconnaissance croissante de leur existence, au plan officiel et académique, peu d'études comparatives leur ont été consacrées. En outre, si la littérature concernant ces systèmes (particulièrement celle émanant des commissions parlementaires de réforme et des agences d'aide au développement) fait bien référence à la nécessité de « reconnaître », « renforcer », « harmoniser » les relations entre les systèmes étatiques et non-étatiques, il n'y a guère eu de réflexions jusqu'à présent sur ce que ces références peuvent impliquer. Une des raisons est que cette réflexion touche à des points sensibles concernant la souveraineté étatique. Au delà d'un accord théorique aisé à obtenir au plan général sur la nécessaire prise en compte des systèmes non-étatiques, des désaccords significatifs émergent quand on commence à entrer dans le détail des situations. Cette présentation vise à poser les bases d'une analyse comparative portant sur l'étendue des relations possibles entre les systèmes étatiques et non-étatiques. On mettra en avant une typologie des différents modèles de relations, les spécificités qui les différencient, les avantages et inconvénients potentiels de ces modèles, les situations dans lesquelles et les raisons pour lesquelles ces modèles fonctionnent ou ne fonctionnent pas.

Sinclair DINNEN | Engaging with Pluralism: Community Policing Innovations in Bougainville & Solomon Islands

In both Solomon Islands & and the autonomous region of Bougainville the bulk of the population continue to be widely dispersed in rural localities with variable, often extremely limited, access to government services including justice and policing. Local approaches to everyday dispute resolution and security in these areas typically entail reliance on diverse configurations of authority and regulation, including *kastom* and church, as well as the state and its instrumentalities of law and order. While these local approaches have persisted for thousands of years, they have inevitably adapted and developed in the face of larger changes associated with missionisation, colonialism, statehood and globalisation. In both places they have also been affected recently by large-scale conflicts and subsequent processes of peacebuilding, albeit in very different ways. Whereas leaders in post-conflict Bougainville have articulated a vision of pluralist development, including in the areas of policing and justice, there is little evidence of any significant change in official thinking in post-conflict Solomon Islands despite evidence of extensive local-level experimentation in pluralist and hybrid forms of governance. Using the prism of recent community policing initiatives in both places, this paper will discuss the prospects for legal and regulatory pluralism in these two Melanesian neighbours and implications for the wider region.

Discuter le pluralisme : les innovations communautaires en matière de police à Bougainville et aux Salomon.

*Aux Iles Salomon et dans la région autonome de Bougainville, la majorité de la population demeure répartie dans des localités rurales, avec un accès variable, souvent très limité, aux services gouvernementaux, y compris la justice et la police. La manière locale de résoudre les conflits du quotidien et d'assurer la sécurité dans ces localités rurales repose sur divers systèmes d'autorité et de régulation, au nombre desquels les églises et la *kastom*, en plus des moyens légaux et de coercition relevant de l'Etat. Si cette manière locale est en vigueur depuis plusieurs milliers d'années, elle s'est nécessairement adaptée et transformée devant les changements de grande ampleur apportés par la mission, la colonisation, l'Etat et la globalisation. En outre, dans les deux cas des Salomon et de Bougainville, elle a été confrontée à des conflits à grande échelle et aux processus subséquents d'instauration de la paix civile — quoique de façon différente. A Bougainville, les leaders en place après le conflit ont développé une vision d'un développement pluraliste, y compris dans le domaine du*

juridique et de la police. Aux Salomon en revanche, après le conflit, on voit peu de signes d'un changement véritable dans la vision officielle, en dépit d'expériences locales extensives et bien avérées de formes de gouvernance pluralistes et hybrides. A travers le prisme de ces initiatives récentes au niveau local, dans les deux régions, cette présentation examinera les possibilités d'un système de lois et de régulation de l'autorité qui soit pluraliste pour ces deux voisins mélanésiens et les implications potentielles pour l'ensemble de cette région du Pacifique.

Michael GODDARD | **The Trajectory of Pluralism in the Evolution of Papua New Guinea's Village Courts**

Papua New Guinea's Village Court system was planned in the twilight of colonial rule in the spirit of what is nowadays called legal pluralism, and inaugurated in 1974. Originally it was envisaged that the courts would apply a simple version of colonially introduced 'law', and at the same time to be 'strongly influenced' by 'customs', local attitudes and mores. This paper discusses the subsequent problems of the system in fulfilling the intent of its planners, under the various influences of legislation, the state legal system, the villagers who used the courts and, in recent times, concerns for the 'rule of law' and 'human rights' accompanying the supportive attentions of development aid organizations.

Les transformations du pluralisme dans l'évolution des cours de justices des villages de Papouasie-Nouvelle-Guinée.

Le système qui mit en place une cour de justice dans les villages de PNG fut planifié à la fin de l'ère coloniale, dans l'esprit de ce qu'on appelle aujourd'hui le pluralisme juridique, et fut inauguré en 1974. Au début, il était prévu que ces cours appliqueraient une version simplifiée du système « légal » introduit par la colonisation, tout en étant « fortement influencées » par les « coutumes », les attitudes et les habitudes locales. Cette présentation examine les problèmes qui ont affecté la réalisation des intentions initiales sous plusieurs angles : les influences de la loi nationale et du système légal étatique, l'utilisation que les villageois ont faite de ces cours, et, plus récemment, les préoccupations concernant le « droit légal » et les « droits de l'homme » qui font partie de l'attention portée par les organisations de l'aide au développement.

Siobhan MCDONNELL | **Legal pluralism in land dealings; moving beyond the romanticism of chiefs.**

New land reforms and amendments to the Constitution of the Republic of Vanuatu provide a new model of legal pluralism in the Pacific. Constitutional amendments try to provide for 'meaningful' legal pluralism by asserting that: 'the final and substantive decisions reached by customary institutions or procedures...after being recorded in writing, are binding in law and are not subject to any appeal or any review by any Court of law' (Article 78). This represents an attempt by the Vanuatu Parliament to amend the Constitution so as to reflect more adequately the predominance of customary rather than state institutions in managing the identification of custom owners. Enabling customary institutions to make determinations about custom ownership of an area of land is both a pragmatic and hugely popular move in Vanuatu. However, much of the popular discussion involves a reification of customary institutions and a romanticisation of the role of chiefs. Experience suggests that many chiefs operate as 'Masters of Modernity' brokering land sales to the exclusion of the rights of the broader customary group. For this reason a series of safeguards around appeal rights have been included in the legislative package in an attempt to allow the voices of women and youth, in particular, to be heard in customary meetings. Whether these protections are sufficient remains to be seen and the legislation includes reference to regular review periods.

Le pluralisme juridique et les affaires de terre : au-delà d'une vision romantique des chefs.

Les nouvelles réformes sur la tenure foncière et les amendements apportés à la Constitution de la République du Vanuatu fournissent un modèle neuf du pluralisme juridique dans le Pacifique. Les amendements constitutionnels visent à un pluralisme « significatif », en affirmant : « les décisions finales et détaillées auxquelles les institutions et les procédures coutumières aboutissent... après avoir été enregistrées par écrit, ont force de loi et ne peuvent être soumises à aucune procédure d'appel ou de révision par quelque cour de justice que ce soit » (article 78). Ceci représente une tentative du Parlement du Vanuatu visant à ce que l'amendement de la Constitution reflète plus fidèlement la prédominance de la coutume plutôt que celle des institutions étatiques dans la manière d'identifier les propriétaires coutumiers. Permettre aux institutions coutumières d'établir la propriété coutumière d'une parcelle de terre est à la fois une action pragmatique et une avancée extrêmement populaire au Vanuatu. Cependant, une bonne part des discussions exprimées dans ce soutien populaire contient une réification des institutions coutumières et une vision romantique du rôle des chefs. L'observation suggère que de nombreux chefs opèrent en bons « Maîtres de la Modernité » en se faisant les intermédiaires des ventes de terres, au détriment des droits qui sont ceux des groupes coutumiers plus étendus. Pour cette raison, une série de mesures de sécurité ont été incluses dans la loi, afin de permettre, en particulier, que les voix des femmes et des cadets puissent être entendues dans les réunions coutumières. Il restera à voir si cette protection législative est suffisante, et la loi inclut que la législation sera revue à date régulière.

Patrice GODIN & Jone PASSA | **Custom, Law, Society: A sociological and anthropological point of view**

The Kanak nationalist claim cannot be considered independently of the search for building a renewed relationship between the Kanak community and the Caledonian community. At least, this point of view is required if one wishes to understand the rise, in the New Caledonia of the 1990s, of various local discussions and proposals regarding the rights of the indigenous people and the development of "customary" juridical courts. For the nationalists, the establishment of a "common destiny" ("une communauté de destin": a Community based on a mutually agreed vision of a future to be lived together) can only happen if, beyond the resolution of the contentious colonial points (independence, economical and political rebalancing, end of the most salient inequalities and discriminations), a true recognition of specific rights for the Kanak community can be achieved, which would enable Kanak communities to keep their values and institutions alive as well as to negotiate their adaptation to the ever-changing realities of the contemporary world. Similar visions are at work, so it seems, among a part of the contemporary discussions on the various possible legal outcomes after the Noumea Accord. What vision can those who are hostile to the nationalist cause have when it comes to building independence and maintaining political cohesiveness? Politically speaking, these issues are questions addressed to the French republican tradition which keeps in the backstage of private life questions of socio-cultural identity. Anthropologically speaking, these issues lead to a reexamination of the very notion of a "multicultural society".

Coutume, Droit, Societe: un point de vue socio-anthropologique

La revendication nationaliste kanak n'est pas séparable de la recherche d'une relation différente entre communauté kanak et communauté calédonienne. C'est en tout cas dans cette perspective qu'il faut comprendre l'émergence dans la Nouvelle-Calédonie des années 90 de différentes problématiques locales touchant aux droits du peuple autochtone et au développement de tribunaux coutumiers. Pour les nationalistes, la création d'une « communauté de destin » ne sera viable que si au règlement du contentieux colonial (indépendance, rééquilibrage économique, fin des inégalités et des discriminations les plus criantes...) s'ajoute la reconnaissance pour la communauté kanak de droits spécifiques lui permettant non seulement de préserver ses valeurs et ses institutions, mais aussi de négocier ses ajustements aux réalités mouvantes du monde contemporain. Des préoccupations similaires guident, semble-t-il, une partie des réflexions actuelles sur la sortie prochaine de l'Accord de

Nouméa. Comment penser tout à la fois l'indépendance et le maintien d'un lien politique pour une partie de la population hostile à la cause nationaliste? Au plan politique, ces différentes questions viennent interroger les présupposés de la tradition républicaine française qui relègue des identités socio-culturelles dans le champ de la vie privée. Pour l'anthropologue, elles sont une invitation à réexaminer l'idée même d'une « société multiculturelle ».

Round table discussion, introduction by Patrice Godin and Jone Passa: New Caledonian Citizenship: Discussions in progress

The discussion will bear on the juridical aspects of building a Caledonian citizenship as defined by the Noumea Accord and on its evolution in the light of the future referenda planned for the post-Noumea Accord (direct access to full sovereignty / sovereignty within a partnership with France / extension of autonomy or status quo). It will stress that the establishment of a « common destiny » in New Caledonia requires the recognition of the specific rights of the Kanak people. Among other issues, the relationship between law and custom is a major issue in the contemporary political evolution of New Caledonia.

La citoyenneté calédonienne : discussions en cours.

La discussion portera sur les aspects juridiques de la construction de la citoyenneté calédonienne telle qu'elle a été instaurée par l'Accord de Nouméa, puis examinera les propositions actuelles de son évolution dans la perspective des prochains référendums de sortie de cet accord (accès pur et simple à la pleine souveraineté, pleine souveraineté dans un partenariat avec la France, extension de l'autonomie ou sa pérennisation). Enfin on s'attachera à montrer que la construction d'une communauté de destin passe nécessairement en Nouvelle-Calédonie par la reconnaissance de droits spécifiques au peuple kanak. S'il n'est pas le seul, l'articulation entre droit et coutume est un des enjeux majeurs de l'évolution politique actuelle de la Nouvelle-Calédonie.

Melissa NAYRAL | The 'Conseil municipal' (local council) of Ouvéa (New Caledonia): The Emergence of an autonomous political arena

The sessions of the Ouvéa local council seem to be disconnected to local daily life on the island. On the one hand, these sessions look like any ordinary local Council sessions, similar to those conducted in France. But on the other hand, they also appear with various peculiarities, which characterize Ouvéa social and cultural context. The political power organisation observed and experienced during the local council sessions is just as complex as elsewhere. These council sessions exhibit hybrid characteristics from the French institutional and republican political world and from the customary political world. This presentation therefore wishes to question what J.-M. Tjibaou named "colonization within the Republic" (Tjibaou, 1996) by exploring aspects of political hybridity through a case study based on observations of the Ouvéa local council sessions held between 2007 and 2010.

Le conseil municipal d'Ouvéa : vers un champ politique autonome

Les séances du Conseil municipal d'Ouvéa frappent par leur décalage avec la vie quotidienne d'Ouvéa. Elles confrontent l'observateur à la pensée qu'il s'agit de séances des plus semblables à celles que l'on peut observer en France métropolitaine. Toutefois, elles présentent paradoxalement un certain nombre de singularités caractéristiques du contexte socioculturel d'Ouvéa.

L'organisation du pouvoir politique au sein de cette institution républicaine locale qu'est la municipalité ne va pas plus de soi à Ouvéa qu'ailleurs. Elle présente un « mélange des genres », un caractère d'hybridité tout à fait significatif entre le monde politique institutionnel et républicain et le monde politique coutumier. Cette présentation souhaite questionner ce que J.-M. Tjibaou désignait par

"la colonisation dans la République" (Tjibaou, 1996) à partir de l'observation du fonctionnement du Conseil municipal d'Ouvéa entre 2007 et 2010.

Allison LOTTI | **The customary law in Wallis and Futuna, between tradition and modernity**

In 1961, Wallis and Futuna Islands brought together for the first time of their history, the monarchic traditions of Oceania with republican Western laws. This cohabitation, which may seem incompatible at first sight, nevertheless continues up to now. Is this evidence of an adjustment of Custom in response to modernity? Or is it an opaque facade behind which an appearance of tradition is hidden?

Le droit coutumier à Wallis et Futuna, entre tradition et modernité

En 1961, Wallis et Futuna adapte pour la première fois de son histoire, les traditions monarchiques de type océaniques à des lois républicaines de type occidentales. Cette cohabitation, qui semble pourtant incompatible aux premiers regards, perdure encore aujourd'hui. Est-ce la preuve d'un ajustement de la coutume face à la modernité ? Ou est-ce une façade opaque derrière laquelle se cache un semblant de tradition?

Tamatoa BAMBRIDGE | **Legal pluralism in French Polynesia: contemporary determinants**

Legal pluralism, which is an ancient component of all Polynesian societies, went through deep transformations during the last two centuries, when contacts with Europeans (beachcombers, missionaries, colonial administrators) became determinant. In French Polynesia today it is most salient in the context of land tenure, and appears under a great range of variations. This paper will address the interactions between Law and Custom in land tenure, in the different archipelagos of French Polynesia today. It opens a discussion on the very notion of Custom, which is revealed to be neither frozen nor binding in the usual juridical sense. Rather, it delineates a symbolic space where social actors enjoy a great deal of freedom in their strategies and decision-making.

Le pluralisme juridique en Polynésie française : quelques déterminants contemporains.

Le pluralisme juridique, constitutif des sociétés polynésiennes, a subi de profondes transformations au cours des deux derniers siècles dominés par le contact avec les Européens (Beachcomber, missionnaires, administration coloniale). En Polynésie française aujourd'hui, il se manifeste principalement sur le plan foncier avec des variantes très larges. Cette intervention propose de décrire et d'analyser les interactions entre droit et coutume foncière dans les différents archipels de la Polynésie française d'aujourd'hui. Cela nous permettra d'entamer une réflexion sur la coutume elle-même qui n'apparaît ni figée, ni contraignante au sens juridique classique. La coutume constitue plutôt un cadre symbolique à l'intérieur duquel la liberté des acteurs et l'autonomie de décision demeure importante.

Biographies

Miranda FORSYTH, Dr

Fellow, State Society and Governance in Melanesia, PhD (Law) Australian National University

Sinclair DINNEN, Dr

Senior Fellow, State Society and Governance in Melanesia, PhD (Law) Australian National University

Michael GODDARD, Dr

Honorary Associate, Dept of Anthropology, Macquarie University

Siobhan MCDONNELL

PhD candidate, College of Asia and the Pacific, Australian National University

Patrice GODIN

Anthropologue, consultant

Jone PASSA

Sociologue, consultant

Melissa NAYRAL, Dr

en anthropologie, post-doctorante IRD Noumea PhD in Anthropology, Visiting Fellow at IAC-IRD Noumea

Allison LOTTI, Dr

en histoire, qualifiée MC, Enseignante titulaire en Nouvelle-Calédonie (Lifou) / Ph.D (History), French University Assoc. Prof. Candidate, College Master in New Caledonia (Lifou)

Tamatoa BAMBRIDGE, Dr

(HDR) en Anthropologie, Directeur de recherche au CNRS (CRIOBE, Moorea) / Ph.D (HDR) in Anthropology, Director of research at the French National Center for Scientific Research (CRIOBE, Moorea)